

**Proyecto/Guía docente de la asignatura Adaptada a la Nueva Normalidad**

Asignatura	SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA III (FRANCÉS)		
Materia	LENGUAS EXTRANJERAS APLICADAS AL TURISMO		
Módulo	LENGUAS EXTRANJERAS APLICADAS AL TURISMO		
Titulación	GRADO EN TURISMO		
Plan	453	Código	42812
Periodo de impartición	2º CUATRIMESTRE	Tipo/Carácter	OBLIGATORIA
Nivel/Ciclo	GRADO	Curso	3º
Créditos ECTS	6 ECTS		
Lengua en que se imparte	FRANCÉS		
Profesor/es responsable/s	MARION NEGREL		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	marionpascale.negrel@uva.es		
Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA Y ALEMANA		



1. Situación / Sentido de la Asignatura

La asignatura *Segunda Lengua extranjera III (Francés)* forma parte del Módulo de Formación Obligatoria del Título de Grado en Turismo. Esta asignatura se imparte en el sexto semestre del plan de estudios pues en ella se introducen las competencias básicas necesarias para el perfeccionamiento de una segunda lengua extranjera, cuya continuación encuentra cabida en otras asignaturas previstas para tal fin en este plan de estudios. La capacidad de comunicarse de manera oral y escrita en una lengua extranjera se considera muy necesaria en el futuro ejercicio profesional del graduado en Turismo.

1.1 Contextualización

Los alumnos de esta asignatura han cursado, o poseen los conocimientos impartidos, en la asignatura *Segunda Lengua Extranjera I (Francés)* y *Segunda Lengua Extranjera II (Francés)*.

1.2 Relación con otras materias

Esta asignatura desarrolla competencias transversales respecto a otras asignaturas presentes en el plan de estudios, destacando la capacidad de comunicarse de manera oral y escrita en una lengua extranjera, indispensable para el futuro profesional del graduado en Turismo.

1.3 Prerrequisitos

Es recomendable haber superado las asignaturas *Segunda Lengua Extranjera I (Francés)* y *Segunda Lengua Extranjera II (Francés)*.



2. Competencias

2.1 Generales

Competencias Transversales Instrumentales (CTI)

- CTI 1. Capacidad de análisis y síntesis
- CTI2. Capacidad de gestión de la información
- CTI3. Capacidad de organización y planificación
- CTI 4. Comunicación oral y escrita en lengua nativa
- CTI 5. Conocimiento de una lengua extranjera

Competencias Transversales Personales (CTP)

- CTP 2. Habilidades en las relaciones interpersonales
- CTP 4. Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad
- CTP 5. Trabajo en equipo
- CTP 6. Trabajo en un contexto internacional

Competencias Transversales Sistémicas (CTS)

- CTS 1. Adaptación a nuevas situaciones
- CTS 2. Aprendizaje autónomo
- CTS.3. Conocimiento de otras culturas y costumbres
- CTS 4. Creatividad

2.2 Específicas

Competencias Específicas (CE)

- CE 10. Comunicarse de modo oral y escrito en una segunda lengua extranjera
- CE 27. Manejar técnicas de comunicación
- CE 32. Trabajar en medios socioculturales diferentes



3. Objetivos

1. Adquisición de las competencias generales (conocimiento declarativo –saber-, las destrezas y habilidades -saber hacer-, la competencia "existencial" –saber ser-, la capacidad de aprender –saber aprender-) y de las competencias comunicativas de la lengua: lingüísticas (competencia léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica y ortoépica), sociolingüísticas (marcadores lingüísticos de relaciones sociales, normas de cortesía) y pragmáticas (competencia discursiva y funcional).
2. Adquisición de los automatismos metodológicos necesarios al desarrollo de dichas destrezas.
3. Comprensión de "textos" (en el sentido amplio y con las características que le otorga el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas) orales y escritos propios de diversas situaciones comunicativas en una segunda lengua extranjera.
4. Producción de "textos" orales y escritos propios de diversas situaciones comunicativas en una segunda lengua extranjera.



4. Contenidos y/o bloques temáticos

Bloque 1:

La asignatura comprende un único bloque temático (dividido en distintas unidades)

Carga de trabajo en créditos ECTS: 6

a. Contextualización y justificación

La organización de los contenidos se estructura en torno a la adquisición de las competencias generales y comunicativas (lingüísticas, sociológicas y pragmáticas) vinculadas a distintos bloques temáticos. Este tercer curso tiene como referencia el nivel Umbral (B1) del *Marco común europeo de referencia para las lenguas*.

La formación básica del alumno se completa en este curso con el trabajo en profundidad de situaciones profesionales en las que supuestamente el alumno tendrá que desempeñar su labor profesional. El trabajo de los aspectos relacionados con la cultura empresarial turística será prioritario, razón por la que se privilegian los contenidos léxicos, socioculturales y pragmáticos (es posible que se presenten ocasionalmente nuevos contenidos gramaticales, siempre que sean un medio para conseguir los bloques temáticos que se persiguen).

b. Objetivos de aprendizaje

- Establecer una comunicación oral y escrita en situaciones frecuentes de la vida cotidiana.
- Comprensión de "textos" (en el sentido amplio y con las características que le otorga el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) orales y escritos propios de diversas situaciones comunicativas en una segunda lengua extranjera.
- Producción de "textos" orales y escritos propios de diversas situaciones comunicativas en una segunda lengua extranjera.
- Adquisición de los automatismos metodológicos necesarios al desarrollo de dichas destrezas.
- Ser capaces de construir un *savoir-faire* discursivo básico.
- Conocer y dominar la gramática de la frase simple y compuesta.

c. Contenidos

I. COMUNICACIÓN

- Actividades de comunicación propias del sector turístico (actividades de comprensión/expresión oral y lectora)
- Textos propios del sector turístico (orales y escritos)

II. CONTEXTO DE USO DE LA LENGUA Y RECURSOS LINGÜÍSTICOS

Introducción al mundo del turismo: el hotel y la hostelería

- . Recibir, informar y asistir a un turista
- . Orientar e indicar una dirección
- . Identificar los principales edificios de una ciudad
- . Responder a informaciones escritas (fax, correo electrónico, etc.)



El hotel

- . Recibir a los clientes
- . Informar
- . Responder a las exigencias de los clientes
- . Responder a una reclamación
- . Reservar o anular por teléfono, por carta o por e-mail
- . Conocer las diferentes formas de pago
- . Despedir al cliente
- . Conocer las diferentes clases de alojamiento (hoteles y su clasificación, albergues, casas rurales, etc.)

RECURSOS LINGÜÍSTICOS (uso contextualizado)

Gramática

- . Oración compleja: subordinación, enlaces y correlación de tiempos y modos; subordinación de relativo, completiva y circunstancial para las funciones que se trabajan
- . Posición, combinación de los determinantes.
- . Pronombres personales. Lugar. Uso de los pronombres con preposición.
- . Verbo y complementos de acuerdo al tipo de verbo
- . Concordancia del participio con *avoir* y *être* en casos particulares
- . Verbo (infinitivo simple, voz activa/pasiva, gerundio y participio presente)
- . Adverbios y locuciones adverbiales de cantidad, de unión, interrogativas y exclamativas; lugar en la frase

Discurso

- . Recursos para mantener la cohesión, la coherencia y la organización
- . La cortesía: formas de tratamiento, tiempos y expresiones para las funciones sociales propias del sector turístico (trato con el cliente).

Léxico y semántica

- . Vocabulario y expresiones frecuentes para las situaciones y temas que se trabajan.
- . Nominalización (un *aller-retour*)
- . Siglas de uso frecuente: TTC, HT, etc.

Pronunciación y ortografía

- . Insistencia en los fonemas que presentan mayor dificultad
- . Liaison obligatoria/prohibida
- . Entonación para las funciones comunicativas trabajadas.
- . Ortografía cuidada del vocabulario en uso.
- . Uso de las mayúsculas. Gentilicios sustantivos/adjetivos (*les Français/mes amis français*).

e. Plan de trabajo

1. Presentación de las nociones básicas para la correcta consecución del resto de las actividades programadas, utilizando el método de la Lección Magistral (1 ECTS). Competencias: CTI1, CTI4, CTI5, CTP4, CTP6, CTS3, CE10.
2. Actividades prácticas encaminadas a la adquisición de las destrezas básicas necesarias para al desarrollo de las competencias comunicativas. Seguimiento individual o del grupo colaborativo de simulaciones comunicativas, prácticas con material audiovisual, presentaciones, etc. Se propone la realización de una carpeta de actividades (1 ECTS). Todas las competencias.
3. Tutorías (individual o en grupo) (0,25 ECTS). Método de contrato de aprendizaje. Todas las competencias.
4. Estudio independiente del alumno/a (3,5 ECTS). Método de contrato de aprendizaje. Todas las competencias.



5. Evaluación de los resultados del aprendizaje (0,25 ECTS): integrada en cada una de las actividades formativas descritas. Utilización de procedimientos de autoevaluación y coevaluación.

g Material docente

g.1 Bibliografía básica

Bernabé Gil, M.-L. [et al.] (2013). *Vocabulaire du français du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration (français-espagnol)*. Granada: Universidad.

Delatour, Y. [et al.]. (2004). *Nouvelle grammaire du Français : cours de civilisation française de la Sorbonne*. Paris : Hachette Livre.

Renner, H. (2001). *Le français de l'hôtellerie et de la restauration*. Paris : CLÉ International.

Sophie Corbeau [et al.]. (2006). *Hôtellerie-restauration.com: méthode de français professionnel de l'hôtellerie et de la restauration*. Paris : CLÉ International

Thièvenaz, O. (2012). *Grammaire progressive du français : [niveau intermédiaire] : avec 600 exercices*. Paris : CLÉ International.

Poisson-Quinton, S., (2012). *Grammaire expliquée du français : niveau intermédiaire*. Paris : CLÉ International.

g.2 Bibliografía complementaria

Ejercicios de apoyo en la plataforma Moodle.

Diccionario bilingüe Larousse (online) <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-espagnol>

<http://www.bescherelle.com> (pour obtenir la conjugaison d'un verbe)

<https://www.lepointdufle.net> (des ressources pour l'apprentissage de la langue française)

<https://www.languagesonline.org.uk/Hotpotatoes/frenchindex.html>

<https://www.francaisauthentique.com>

g.3 Otros recursos telemáticos (píldoras de conocimiento, blogs, videos, revistas digitales, cursos masivos (MOOC), ...)

Píldoras de conocimiento a través de la plataforma MOODLE

<https://apprendre.tv5monde.com/es> (niveau A2)

<https://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>

h. Recursos necesarios

Es aconsejable disponer de ordenador y conexión a internet dado que se utilizará la plataforma Moodle principalmente para facilitar material de apoyo. Dicho material formará parte del tiempo que el alumno debe completar como estudio independiente.



Si un alumno no dispone de conexión a internet, conseguirá los objetivos fijados a través del material bibliográfico indicado por el profesor responsable de la asignatura.

i. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
6	6º SEMESTRE

5. Métodos docentes y principios metodológicos

La metodología de esta asignatura coordinará la exposición teórica del profesor con la realización de actividades formativas encaminadas a desarrollar un aprendizaje activo y significativo.

- Clase teórico-práctica: exposición de contenidos teóricos con apoyo tecnológico, alternando con otras técnicas didácticas prácticas, que posibiliten el planteamiento de dudas así como el intercambio en torno al tema objeto de estudio.
- Prácticas: escucha de documentos sonoros con varias actividades de comprensión, lectura en voz alta de pequeños textos con el fin de mejorar la pronunciación y la fluidez de la enunciación, diálogos sobre temas sencillos, memorización de diálogos cortos para escenificar.
- Elaboración y exposición de trabajos de forma individual o en grupos: producción de pequeños resúmenes sobre aspectos de civilización, temas de actualidad, presentación de pequeñas exposiciones orales.
- Lecturas.
- Tutoría personal, grupal y virtual: orientar y guiar el proceso de aprendizaje, solucionar conflictos, resolver necesidades, pautar el trabajo, rendir cuentas y atender las peticiones de los alumnos/as.

La metodología se concretará en una serie de prácticas encaminadas al desarrollo de las funciones comunicativas adecuadas al nivel de aprendizaje:

- Prácticas de comprensión escrita: lectura de textos de diferente extensión y tipología, y aplicación de las técnicas necesarias para el desarrollo de esta destreza básica.
- Prácticas de comprensión oral: audición de textos orales de diferente extensión y tipología, y aplicación de las técnicas necesarias para el desarrollo de esta destreza básica.
- Prácticas de expresión escrita: producción de textos de diferente extensión y tipología, y aplicación de las técnicas necesarias para el desarrollo de esta destreza básica. Se incluyen actividades encaminadas a la adquisición de conocimientos gramaticales y léxicos adecuados a diferentes situaciones comunicativas.
- Prácticas de expresión oral: producción de textos orales de diferente extensión y tipología mediante distintas actividades, tales como presentaciones orales, diálogos, debates, Rollenspiele, etc.

**6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	20	Estudio y trabajo autónomo individual	30
Clases prácticas	30	Estudio y trabajo autónomo grupal	10
Otras actividades	10	Trabajos y prácticas	40
		Tutorías no presenciales	10
Total presencial	60	Total no presencial	90

7. Sistema y características de la evaluación

La asignatura está diseñada para un sistema de evaluación continua, que exige por parte del alumno una continuidad en el seguimiento de las actividades formativas propuestas.

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Alumnos acogidos al Sistema de evaluación continua		Sistema de evaluación continua
Realización de tareas y actividades formativas a lo largo del cuatrimestre	40%	Será necesario realizar el 90% de las tareas y actividades con una calificación de al menos 5/10. La calificación correspondiente en este apartado será la media de todas las actividades evaluables que hayan sido propuestas. No se admitirá la entrega retrasada de ninguna tarea.
Examen	60%	

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Alumnos no acogidos al Sistema de evaluación continua		Sistema de evaluación no continua
Examen	100%	Examen



CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**

- Para los alumnos que hayan seguido el sistema de evaluación continua es imprescindible obtener en cada uno de los apartados una calificación equivalente al 50% de su valor.
- Los alumnos que **no han seguido el sistema de evaluación continua** deberán presentarse al examen sobre el conjunto de la materia y obtener mínimo el 50% de su valor.

- **Convocatoria extraordinaria:**

La calificación de esta convocatoria corresponde íntegramente a los resultados del aprendizaje de una prueba objetiva. No se guardará ninguna nota parcial de la Convocatoria Ordinaria.

8. Consideraciones finales